

服用に際して、必ずこの説明文書をお読みください。  
また、必要な時に読めるように大切に保管してください。

漢方製剤

第2類医薬品

## ツムラの漢方製剤

### ツムラ漢方麻黄湯エキス顆粒

「麻黄湯」は、漢方の原典である『傷寒論』に記載されている漢方薬で、さむけがして発熱や頭痛があり、体のふしぎしが痛く、汗が出ないなどの症状がある「かぜ」のひきはじめや「鼻かぜ」に用いられています。

『ツムラ漢方麻黄湯エキス顆粒』は、「麻黄湯」から抽出したエキスより製した服用しやすい顆粒です。

#### ⚠ 使用上の注意

##### ❌ してはいけないこと

(守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなります)

次の人は服用しないでください

体の虚弱な人(体力の衰えている人、体の弱い人)。



##### 相談すること

- 次の人は服用前に医師、薬剤師または登録販売者に相談してください
  - 医師の治療を受けている人。
  - 妊婦または妊娠していると思われる人。
  - 胃腸の弱い人。
  - 発汗傾向の著しい人。
  - 高齢者。
  - 今までに薬などにより発疹・発赤、かゆみ等を起こしたことがある人。
  - 次の症状のある人。  
排尿困難
  - 次の診断を受けた人。  
高血圧、心臓病、腎臓病、甲状腺機能障害
- 服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師または登録販売者に相談してください

| 関係部位  | 症 状            |
|-------|----------------|
| 皮 膚   | 発疹・発赤、かゆみ      |
| 消 化 器 | 吐き気、食欲不振、胃部不快感 |
| そ の 他 | 発汗過多、全身脱力感     |

- 1ヵ月位(感冒、鼻かぜに服用する場合には5～6回)服用しても症状がよくなる場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師または登録販売者に相談してください

## ●効能・効果

体力充実して、かぜのひきはじめて、さむけがして発熱、頭痛があり、せきが出て身体のふしぶしが痛く汗が出ていないものの次の諸症：  
感冒、鼻かぜ、気管支炎、鼻づまり

## ●用法・用量

次の量を、食前に水またはお湯で服用してください。

| 年 齢       | 1 回 量      | 1 日服用回数 |
|-----------|------------|---------|
| 成人(15歳以上) | 1包(1.875g) | 2回      |
| 7歳以上15歳未満 | 2 / 3包     |         |
| 4歳以上 7歳未満 | 1 / 2包     |         |
| 2歳以上 4歳未満 | 1 / 3包     |         |
| 2歳未満      | 服用しないでください |         |

〈用法・用量に関連する注意〉

小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させてください。

## ●成分・分量

本品2包(3.75g)中、下記の割合の麻黄湯エキス(1/2量)0.875gを含有します。

日局キョウニン……………2.5g 日局ケイヒ……………2.0g

日局マオウ……………2.5g 日局カンゾウ……………0.75g

添加物として日局軽質無水ケイ酸、日局ステアリン酸マグネシウム、日局乳糖水和物を含有します。

## ●保管および取扱い上の注意

1. 直射日光の当たらない湿気の少ない涼しい所に保管してください。
2. 小児の手の届かない所に保管してください。
3. 1包を分割した残りを服用する場合には、袋の口を折り返して保管し、2日以内に服用してください。
4. 本剤は生薬(薬用の草根木皮等)を用いた製品ですので、製品により多少顆粒の色調等が異なることがあります。効能・効果には変わりありません。
5. 使用期限を過ぎた製品は、服用しないでください。

---

### お問い合わせ先

本製品内容について、何かお気付きの点がございましたら、  
お買求めのお店または下記までご連絡いただきますようお願い申し上げます。

製造販売元



お客様相談窓口  
電話 0120-329-930  
受付時間 9:00~17:30(土日、祝日を除く)  
<https://www.tsumura.co.jp/>

## Information sheet for customer

# Tsumura-Kampo Maoto[麻黄湯] Extract Granules

【Category 2 OTC medicines】

## INDICATIONS

Following symptoms in the initial stage of common cold in persons with substantial physical strength who have chilling with fever, headache and coughing, and suffered from pain in joints and muscles without sweating:

Common cold, coryza, bronchitis, and stuffy nose.



## ! CAUTION FOR USE

### ●To be avoided

Failure to observe the following may result in the symptoms worsening or the occurrence of adverse reactions/accidents.

Following persons should not take this medicine:

Persons who is physically weak (declining of strength or constitutional weakness).

### ●Who should seek consultation

1. The following persons should consult a physician, pharmacist, or registered distributor before taking this medicine.

- (1) Persons undergoing medical treatment from a physician.
- (2) Pregnant women or women suspected of being pregnant.
- (3) Persons who have gastrointestinal weakness.
- (4) Persons with excessive sweating
- (5) Elderly persons.
- (6) Persons who have experienced rash, redness, itching, etc. due to medicines or something.
- (7) Persons with the following symptoms: difficulty in urination.
- (8) Persons diagnosed as having the following: hypertension, heart disease, kidney disease, thyroid disease.

2. The following symptoms may be adverse reactions to this medication. If any of these symptoms occur, stop taking this medicine immediately and consult a physician, pharmacist, or registered distributor. Take the instruction leaflet with you.

| Related areas           | Symptoms                                   |
|-------------------------|--|
| Skin                    | Rash, redness, itching                     |
| Gastrointestinal system | Nausea, loss of appetite, gastric distress |
| Others                  | Excessive sweating, general listlessness   |

3. Stop taking this medicine and consult a physician, pharmacist or registered distributor if symptoms do not improve after taking this medicine for about 1 month (5 to 6 times if you take this medicine for the common cold and coryza). Take this leaflet with you.

## DOSAGE

Take the following dosages with water or warm water before a meal.

| Age               | One dosage        | Daily dosage  |
|-------------------|-------------------|---------------|
| 15 years and over | 1 packet(1.875 g) | 2 times a day |
| 7-14 years        | 2/3 packet        |               |
| 4-6 years         | 1/2 packet        |               |
| 2-3 years         | 1/3 packet        |               |
| Less than 2 years | Do not use        |               |

[Cautions] This medication should be given to children only under adult supervision

## INGREDIENTS

2 packets (3.75 g) of this medicine contain 0.875 g of Maoto extract of the following mixed crude drugs;

|                   |        |
|-------------------|--------|
| JP Apricot Kernel | 2.5 g  |
| JP Ephedra Herb   | 2.5 g  |
| JP Cinnamon Bark  | 2.0 g  |
| JP Glycyrrhiza    | 0.75 g |

(JP: The Japanese Pharmacopoeia)

Inactive ingredients: JP Magnesium Stearate, JP Lactose Hydrate, Sucrose Esters of Fatty Acids

## PRECAUTIONS FOR STORAGE AND HANDLING

- (1) Store in a cool, dry place free from direct sunlight.
- (2) Keep all medication out of the reach of children.
- (3) When you take this medicine in divided dose, fold over the opened edge of the packet and store it.  
The remaining medicine should be taken within 2 days.
- (4) Since the medicine contains crude drugs, the granules color may vary for individual products, however this has no influence on the efficacy of this medicine.
- (5) Do not take this medicine after the expiration date.

*Production of this product has been approved for domestic sales in accordance with the Pharmaceutical Affairs Law of Japan.*



**Tsumura&Co.** 2-17-11, Akasaka, Minato-ku, Tokyo107-8521, JAPAN.  
<https://www.tsumura.co.jp/>

# 中文說明

## TSUMURA 漢方麻黃湯提取物顆粒

【第二類醫藥品】

### 功能和效果

用於體力充沛，感冒初期、風寒發熱、有頭痛、咳嗽、身體關節痛而不出汗的人士的以下各種症狀：  
感冒、傷風、支氣管炎、鼻塞

### 注意事項

#### ×禁止事項

（如果不遵守，則目前的症狀有可能惡化，或容易引起副作用）

以下人士請勿服用：

身體虛弱的人士（體力衰弱的人士、體質虛弱的人士）。

#### □諮詢事項

1. 以下人士請在服用前諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員：

- (1) 正在接受醫生治療的人士
- (2) 孕婦或疑似懷孕的人士
- (3) 腸胃弱的人士
- (4) 容易出汗的人士
- (5) 老年人
- (6) 至今曾有過因藥物等而引起發疹、發紅、瘙癢等症狀的人士
- (7) 有以下症狀的人士：  
    排尿困難
- (8) 被診斷為患有以下疾病的人士：  
    高血壓、心臟病、腎臟病、甲狀腺機能障礙

2. 服用後如果出現以下症狀，則有可能是副作用，請立即停止服用，持本說明書諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員：

| 相關部位 | 症 狀          |
|------|--------------|
| 皮 膚  | 發疹、發紅、瘙癢     |
| 消化系統 | 噁心、食欲不振、胃部不適 |
| 其 他  | 出汗過多、全身無力感   |

3. 如果服用 1 個月左右（針對感冒、傷風服用時則服用 5~6 次）症狀仍未好轉，請停止服用，持本說明書諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員。



## 用法和用量

請按以下用量，在餐前用涼開水或溫水送服：

| 年 齡          | 1 次用量        | 1 天服用次數 |
|--------------|--------------|---------|
| 15 歲及以上成人    | 1 包 (1.875g) | 2 次     |
| 7 歲以上未滿 15 歲 | 2/3 包        |         |
| 4 歲以上未滿 7 歲  | 1/2 包        |         |
| 2 歲以上未滿 4 歲  | 1/3 包        |         |
| 未滿 2 歲       | 請勿服用         |         |

<用法用量的相關注意事項>

幼兒服用時，請在監護人的指導監督下服用。

## 成分和含量

2 包本品 (3.75g) 中，含有下述比例的麻黃湯提取物 0.875g：

|        |       |
|--------|-------|
| 日本藥典杏仁 | 2.5g  |
| 日本藥典麻黃 | 2.5g  |
| 日本藥典桂皮 | 2.0g  |
| 日本藥典甘草 | 0.75g |

有關添加物：含有日本藥典輕質無水矽酸、日本藥典硬脂酸鎂、日本藥典乳糖水合物

## 保管及使用注意事項

- 1.請於陽光直接照射不到的陰涼乾燥之處保存。
- 2.請於幼兒無法觸及之處保存。
- 3.1 包分次服用的，如袋中尚有剩餘製劑，請將袋口翻折保存，並於 2 天內服用完畢。
- 4.本劑使用了生藥（藥用的草根樹皮等），因此產品的顆粒可能會存在有些許色調差異等情況，但並不影響其功能和效果。
- 5.請勿服用已過保質期的產品。

本產品依照日本法律取得生產、銷售許可。



郵遞區號：107-8521 東京都港區赤坂 2-17-11 <https://www.tsumura.co.jp/>

# 中文说明

## TSUMURA 汉方麻黄汤提取物颗粒

【第二类医药品】

### 功能和效果

用于体力充沛，感冒初期、风寒发热、有头痛、咳嗽、  
身体关节痛而不出汗的人士的以下各种症状：  
感冒、伤风、支气管炎、鼻塞

### 注意事项

#### ×禁止事项

（如果不遵守，则目前的症状有可能恶化，或容易引起副作用）

以下人士请勿服用：

身体虚弱的人士（体力衰弱的人士、体质虚弱的人士）。

#### □咨询事项

1. 以下人士请在服用前咨询医生、药剂师或注册销售人员：

- (1) 正在接受医生治疗的人士
- (2) 孕妇或疑似怀孕的人士
- (3) 肠胃弱的人士
- (4) 容易出汗的人士
- (5) 老年人
- (6) 至今曾有过因药物等而引起发疹、发红、瘙痒等症状的人士
- (7) 有以下症状的人士：  
排尿困难
- (8) 被诊断为患有以下疾病的人士：  
高血压、心脏病、肾脏病、甲状腺机能障碍

2. 服用后如果出现以下症状，则有可能是副作用，请立即停止服用，持本说明书咨询医生、药剂师或注册销售人员：

| 相关部位 | 症 状          |
|------|--------------|
| 皮 肤  | 发疹、发红、瘙痒     |
| 消化系统 | 恶心、食欲不振、胃部不适 |
| 其 他  | 出汗过多、全身无力感   |

3. 如果服用 1 个月左右 (针对感冒、伤风服用时则服用 5~6 次) 症状仍未好转，请停止服用，持本说明书咨询医生、药剂师或注册销售人员。



## 用法和用量

请按以下用量，在餐前用凉开水或温水送服：

| 年 龄          | 1 次用量        | 1 天服用次数 |
|--------------|--------------|---------|
| 15 岁及以上成人    | 1 包 (1.875g) | 2 次     |
| 7 岁以上未满 15 岁 | 2/3 包        |         |
| 4 岁以上未满 7 岁  | 1/2 包        |         |
| 2 岁以上未满 4 岁  | 1/3 包        |         |
| 未满 2 岁       | 请勿服用         |         |

<用法用量的相关注意事项>

幼儿服用时，请在监护人的指导监督下服用。

## 成分和含量

2 包本品 (3.75g) 中，含有下述比例的麻黄汤提取物 0.875g：

|        |       |
|--------|-------|
| 日本药典杏仁 | 2.5g  |
| 日本药典麻黄 | 2.5g  |
| 日本药典桂皮 | 2.0g  |
| 日本药典甘草 | 0.75g |

有关添加物：含有日本药典轻质无水硅酸、日本药典硬脂酸镁、日本药典乳糖水合物

## 保管及使用注意事项

1. 请在阳光直接照射不到的阴凉干燥之处保存。
2. 请在幼儿无法触及之处保存。
3. 1 包分次服用的，如袋中尚有剩余制剂，请将袋口翻折、保存，并于 2 日内服用完毕。
4. 本剂使用了生药（药用的草根树皮等），因此产品的颗粒可能会存在有些许色调差异等情况，但并不影响其功能和效果。
5. 请勿服用已过保质期的产品。

本产品依照日本法律取得生产和销售许可。



邮编：107-8521 东京都港区赤坂 2-17-11 <https://www.tsumura.co.jp/>